

Jasmin
Schaudinn

Katharina
Bocklage

Silav û rêz gelî niştecihên bajêr

Rengerengo, bi xirecir û bedew

LESESTART
weil uns
LESEN
weiterbringt

Oetinger

Îro Denî tevî Esmayê û dayîka xwe piştî
Navenda Miqayîtbûna Rojane ya Zarokan
(Kita) diçe qada lîstinê. Hûra!
Zarok çakêt û pêlavan li xwe dikin.
Denî dibêje: „Zîp nayê girêdan.”
Takeçîzmeya din a Esmayê li ku ye?



Belem

Gîzmeya kesk



Xemgîn

Kêfxweş



Sêv



Denî diqîre û dibêje:

„Hey hey, bêhna xweş a gulan û baranê tê.”

„Were em bazdine nav avê!”

Av li derdorê tê pirjandin!

Raweste, nelive!

Çirayê trafikê sor e.

Esmâ dibêje: „Ez bişkokê diguvişîni.”

Denî diqîre: „Na, ez!”

„Were em bi hev ra diguvişînin.”

Gula sor



Bihêrs

Sîvana
pembûyî



Çirayê trafikê

Ajotina

duçerxeyê





Ewna diçine sûpermarketê.
 Dayîka Esmayê bacansor û mozên zer radike.
 Denî sê heb sêvan dibijêre.
 Sêv kesk in û gelekî baş vedibiriqin.
 Esmayê diqêre: „Ez selikê tê hildidim!”



Hejmar
 123



Sar



Şelpəşelp

Otobûs tê.
Gişt lê siwar bibin.
Mêrik li rex pencereyê razaye.
Denî diqîre: „Tu çi denga dibihîzî?”

Vizzeviz

Helkehelk

Hîqehîq

Xirrexir

Dengê zengila telefonê

Hirtehirt



Kenokî

Se



Hedfon

Pirtûka pirteqalî



Şingeşing

Ev hemî zarok!
 Dayîka Denî û birayê wî yê biçûk jî li wir in.
 Xijikîn, tewîn, jordaçûn...
 Esmâ dipirse: „Destpêkê em çi dîkin?”
 Denî dibêje: „Em tiştekî dixwin!”
 Tama sêvan şîrîn û hinekî tîrş e.
 Xweştam e!



Roj zer e



Xwarin

Keskesor



Tewîn

Pêmerreyê
 şîn





Kurikê nişkê va diqîre: „Silav!”
Ew Otto ji Kita'yê ye!
„Em dixwazin sûpê çê bikin?”
Oh Erê!
Pel, xîz û kevir – çi tiştêkî din li wan
tê zêdekirin?



Kurm

Kevir



Şil



Çiql



Perik





Hêdî hêdî hewa tarî dibe. Denî westiyaye.
„Oh, papyona min winda bûye. Esmâ dipirse:
Gelo sibe alîkariya min dikî wê peyda bikim?”
Denî bi hejandina serî piştrast dike.
„Dê diyar e! û dîsan em ê sûpê çê bikin, erê?”
Otto diqîre: „Oh erê! gelekî baş e!”



Mîşk

Westiyayî



Hembêzkirin

Heyv



Dest-hejandin

Denî (Dany) û Esmayê (Esma) rojeke xwe ya
bicoş hene: Ew lê dinine otobûsê anku siwarî otobûsê
dibin, diçine kîrînê û li qada lîstinê dilîzin.
Vedîtina cîhanê bi hemî hîsan baş e.

Di her rûpeleke vê pirtûkê de mozek hatiye veşartin
Gelo tu wê dibînî?



Esma di rûpeleke pirtûkê de papyona xwe ya
pembûyî winda kiriye. Ew li ku ye?

Te îro çi tişt dîtin? Ka şirove bike.



Hier gibt es die Geschichte in deiner Sprache.

Here is the story in your language.

هنا تتوفر القصة بلغتك.

این داستان به زبان شما اینجا موجود است.



Viel Spaß beim Lesen!

Enjoy reading!

نتمنى الكثير من المتعة عند القراءة!

مطالعته لذت بخشی داشته باشید!

Gefördert vom:



Bundesministerium
für Bildung, Familie, Senioren,
Frauen und Jugend

LESESTART

weil uns
LESEN
weiterbringt

www.weilunslesenweiterbringt.de

Stiftung Lesen

Exklusive Originalausgabe im Rahmen des Projekts „Lesestart: Weil uns Lesen weiterbringt.“
Ein Projekt für Kinder mit Fluchterfahrung · 1. Auflage · © 2025 Verlag Friedrich Oetinger
GmbH, Max-Brauer-Allee 34, 22765 Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Vorbehalten sind
ausdrücklich auch alle Rechte für ein Text- und Data-Mining, KI-Training und ähnliche
Technologien. © Konzept & Text: Jasmin Schaudinn · © Illustrationen: Katharina Bocklage
Printed 2025 · www.oetinger.de/kontakt

